



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 13 февраля 2018 г. № 225-р

МОСКВА

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Эль-Сальвадор о военном сотрудничестве

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минобороны России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Эль-Сальвадор о военном сотрудничестве (прилагается).

Поручить Минобороны России провести с участием заинтересованных федеральных органов исполнительной власти переговоры с Сальвадорской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить при необходимости в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации



Д.Медведев

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Эль-Сальвадор о военном сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Эль-Сальвадор, именуемые в дальнейшем Сторонами,

принимая во внимание развитие существующих дружественных отношений между государствами Сторон на основе принципов суверенитета, равноправия, взаимного уважения интересов и невмешательства во внутренние дела,

признавая, что развитие отношений между Сторонами способствует улучшению взаимопонимания и доверия между Российской Федерацией и Республикой Эль-Сальвадор,

подтверждая важность диалога по вопросам поддержания международной и региональной безопасности, стабильности и взаимопонимания в области оборонной политики государств Сторон,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Целью настоящего Соглашения является развитие военного сотрудничества между Сторонами.

Стороны сотрудничают в военной области в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон, общепризнанными принципами и нормами международного права и международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Республика Эль-Сальвадор.

Статья 2

Стороны осуществляют сотрудничество по следующим основным направлениям:

обмен мнениями и информацией по вопросам обороны, вопросам укрепления взаимного доверия и международной безопасности, усилению борьбы с терроризмом;

развитие отношений в области совместной подготовки войск (сил), информационного, инженерного обеспечения, военного образования, военной медицины, военной истории, военной топографии, военной гидрографии, спорта и культуры;

обмен опытом миротворческой деятельности и взаимодействия в операциях по поддержанию мира под эгидой Организации Объединенных Наций;

взаимодействие в мероприятиях по поиску и спасанию на море;

взаимодействие в мероприятиях по борьбе с терроризмом и пиратством;

другие направления сотрудничества по согласию Сторон.

Статья 3

Реализацию указанных в статье 2 настоящего Соглашения направлений сотрудничества Стороны осуществляют в следующих формах:

официальные визиты делегаций различного уровня;

участие по приглашению Сторон в военных учениях или присутствие на них в качестве наблюдателей;

рабочие встречи военных экспертов;

участие по приглашению Сторон в теоретических и практических обучающих курсах, семинарах, конференциях;

обучение и подготовка военных кадров;

заходы по приглашению Сторон военных кораблей в порты каждого из государств Сторон и визиты военной авиации;

командирование специалистов для реализации совместных мероприятий в военной области;

проведение культурных и спортивных мероприятий;

другие формы сотрудничества по согласию Сторон.

Статья 4

Уполномоченными органами Сторон по выполнению настоящего Соглашения являются:

от Российской Стороны - Министерство обороны Российской Федерации;

от Сальвадорской Стороны - Министерство национальной обороны Республики Эль-Сальвадор.

Для согласования и подготовки мероприятий по военному сотрудничеству уполномоченные органы Сторон могут создавать рабочие группы.

Состав и порядок деятельности указанных рабочих групп определяются уполномоченными органами Сторон.

Статья 5

Каждая из Сторон самостоятельно финансирует расходы своих представителей, связанные с их участием в мероприятиях по сотрудничеству, предусмотренных настоящим Соглашением, если нет договоренности Сторон об ином.

Проведение мероприятий по сотрудничеству в рамках настоящего Соглашения зависит от наличия финансирования Сторон.

Статья 6

Любая информация, передаваемая в рамках настоящего Соглашения, независимо от ее формы и содержания, используется исключительно в целях настоящего Соглашения.

Информация, полученная одной из Сторон в рамках сотрудничества, не должна использоваться в ущерб другой Стороне.

Стороны обязуются не передавать без предварительного письменного согласия другой Стороны третьей стороне информацию конфиденциального характера, полученную или совместно созданную в рамках реализации настоящего Соглашения.

Стороны самостоятельно устанавливают конфиденциальность информации, передаваемой в соответствии с настоящим Соглашением или являющейся результатом его выполнения. На носителях такой информации в Российской Федерации проставляется пометка "Для служебного пользования", в Республике Эль-Сальвадор - "Confidencial".

Сторона, получившая информацию, в отношении которой передающая Сторона оговорила необходимость соблюдения конфиденциальности, обеспечивает ее защиту и обращается с ней в соответствии с положениями законодательства своего государства, регулирующими обращение с соответствующей информацией.

Факт передачи такой информации документируется.

Допуск представителей Сторон на военные объекты или предприятия военно-промышленного комплекса осуществляется в порядке, установленном законодательством государства каждой из Сторон.

Порядок обмена, условия и меры по защите сведений, составляющих государственную тайну Российской Федерации и государственную тайну Республики Эль-Сальвадор, в ходе реализации и по окончании действия настоящего Соглашения определяются отдельным соглашением Сторон, заключаемым до передачи таких сведений.

Статья 7

Принимающая Сторона по просьбе направляющей Стороны оказывает неотложную медицинскую помощь представителям направляющей Стороны во время проведения мероприятий по сотрудничеству в рамках настоящего Соглашения.

Такая медицинская помощь оказывается в военных или гражданских медицинских учреждениях.

Расходы на такую медицинскую помощь несет направляющая Сторона, если нет договоренности Сторон об ином.

Экстренная медицинская помощь представителям направляющей Стороны оказывается принимающей Стороной на безвозмездной основе.

Статья 8

Стороны признают, что в ходе выполнения настоящего Соглашения могут быть созданы, использованы и (или) переданы результаты интеллектуальной деятельности и (или) интеллектуальная собственность, принадлежащие государствам Сторон, их физическим и (или) юридическим лицам.

В соответствии с законодательством государства каждой из Сторон и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон, Стороны принимают необходимые меры по обеспечению правовой охраны результатов интеллектуальной деятельности и (или) защиты интеллектуальной собственности, а также по недопущению противоправного использования таких результатов интеллектуальной деятельности и (или) интеллектуальной собственности.

Порядок распределения прав на результаты интеллектуальной деятельности, создаваемые в ходе реализации настоящего Соглашения, их правовой охраны и использования, а также порядок защиты и

использования интеллектуальной собственности, полученной, используемой или передаваемой в ходе реализации настоящего Соглашения, являются предметом отдельного соглашения Сторон.

Статья 9

Любые спорные вопросы и разногласия относительно толкования, реализации или применения настоящего Соглашения разрешаются Сторонами путем проведения переговоров.

Статья 10

По согласованию Сторон принимающая Сторона обеспечивает необходимую безопасность представителям направляющей Стороны во время мероприятий по сотрудничеству в рамках настоящего Соглашения.

Статья 11

По письменному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, оформляемые отдельными протоколами.

По отдельным направлениям сотрудничества, указанным в статье 2 настоящего Соглашения, Стороны могут заключать дополнительные соглашения.

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания и заключается на неопределенный срок.

Любая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, уведомив другую Сторону в письменной форме по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения. В таком случае действие настоящего Соглашения прекращается по истечении 180 дней с даты получения другой Стороной соответствующего уведомления.

Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на выполнение соглашений и мероприятий по сотрудничеству, начатых в рамках настоящего Соглашения и не завершенных на момент прекращения его действия, если иное не согласовано Сторонами.

Совершено в г. " " 20 г.
в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, при этом оба
текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Республики Эль-Сальвадор
